中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

北京國際書店 ☆擴大徵求新定户☆
1979年訂閱中國期刊訂户，贈送79年七彩中國風景日曆
徵訂期內有優待『由十月一日至明年二月底止』

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文或中文版	5.00	7.50	10.02
北京月報（外文）	6.00	9.02	12.02
中國科學（外文）	21.00	31.50	42.02
中華醫學什誌	10.80	16.20	21.60
中國建設（外文）	4.02	6.00	8.02
中國文學（外文）	5.02	7.50	10.02
紅　旗（月刊）	3.60		
中國對外貿易	6.02		
人民文學	7.20		
新　體　育	3.60		
詩　刊	3.60		
人民戲劇	4.80		
歷史研究	6.02		
民族畫報	7.20		
光明日報	14.40（海郵）		
人民日報	21.60（海郵）		
考　古	14.40（雙月）		
文　物	28.80（月刊）		

本店代理：文匯報・大公報・新晚報・週末報
七十年代・爭鳴・大公報（英文版）

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
次級浴缸　八十六元　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆　由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉　三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244　VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

天龍八部
金庸著

第八一回　大禍臨頭　（九四三）

各人的心也是跟着頻繁急促的跳盡，玄難，公冶乾，包不同，風波惡等諸人一齊半地，各以深厚內力與之相抗，只有玄難和公冶乾兩人，勉強還能控制心跳，那慧字輩六僧已是大呼小叫，痛苦難當，六僧伸手塞住耳朵，想阻琴聲傳入耳中，但奇怪的是，不論雙手如何用力塞耳，總是有一絲絲極輕微的聲音聽到，而心臟便不由自主的與聲音相感應，到得後來，彈琴之人用起輪指來，珠丸跳擲，直如爆豆，各人的心臟竟也隨着急跳，轉眼間人人都要送命。

玄難知道不能只守不攻，任由他如此施虐，提起禪杖，往琴聲來處衝了過去，但那琴聲宛似從地底發出，玄難在樹林中打了個轉，哪見有人？他剛一回頭，琴聲丁丁東東的連响起來，風波惡大叫一聲，雙手亂撕胸口衣服，衣服撕破後，更是力抓自己胸口，叫道：「把心挖出來，按住它，不許它跳，不許它跳！」片刻之間，便將自己胸口抓得鮮血淋漓，公冶乾張開雙臂，將他抱住，叫道：「四弟不可煩躁，你努力將這鬼琴聲當作是聽而不聞，」但他一分心照顧風波惡，自己心神難以寧定，這顆心更加急速的跳了起來，那書獃子，使棋盤的，使斧頭的，使判官筆的和那戲子，聽了這琴聲却全無痛苦之色，顯是另有簡易法子加以抗禦，絕不受琴聲的感應，包不同道：「六妹，你還好麼？坐到我身邊來，」只見少林寺六名慧字輩的僧侶都是雙手揪住了自己胸膛，在地下滾來滾去，大聲號叫，包不同心想阿碧年紀輕，功力淺，定是受苦最深，心下憐惜，叫她過來，要助以一臂之力，那知道一抬頭，但見阿碧盤膝端坐，臉帶微笑，宛如沒事人一般，包不同這一驚更甚，心道：「啊喲，難道六妹竟是給這鬼琴聲整死了？她自來喜愛音樂，彈琴唱歌，極盡佳妙，越是精通音韻之人，對這種琴聲感越强。」

包不同忍着自己心口的劇烈跳動，搶到阿碧身畔，正要去探她鼻息，只見她右手緩緩動了起來，包不同大吃一驚：「怎麼她人死了又會動？」但見她右手伸入懷中，取了一件物事出來。

鳳城酒家 RESTAURANT 喜酌尊筵 粥粉飯麵 巧手雲吞 油鹵鹵味 小菜海鮮

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

冷氣開放
鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製瀨粉

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七二七。六八四一二九二三。

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

684-3743　684-4822
園　桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

地方清潔
服務週到
大菜小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442

專誠爲僑胞服務
▲精印▼
彩色餐牌餐紙
彩色招紙商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
燙金印金精美
價錢相宜
印工精美
交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲裳華片打東街一〇式
陶陶酒家
食譜精研
大膽小酌
悉從尊便

逢星期二休息
喜萬年酒樓
King's Garden Restaurant
歡迎預定酒席
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名廚主理廚政
喜慶盛會　筵開數十　正宗粵菜　早午茶市
增加營業時間6月11日起
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

喜士定駛駕學校
▲國粵英語授課▼
教法好
經驗老
收費平
耐心夠
▲專人代譯筆試▼
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
周玲小姐
十月廿八日
尹光先生
丁明小姐
李麗儀小姐
周玲小姐
四大紅星携手獻唱

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 324-4135 681-1432
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鑰及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時時間任擇
學「每點十六元九折優待」
京士威2183號

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一

溫泉區餐館旅館連實業
△位于Harrison Hot Spring旅遊區，新建餐館（可坐八十位）十五組汽車旅館，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位于湖邊大街，全部生財傢撐俱價，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀則可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認眞抵買，先到先得。

加拿大銀路賚行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA

貸欵佳音！
本分行爲加强對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——
商業投資
房屋按揭
私人貸欵
汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理 馬錦華 啓

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
＊長白山野山抄參　＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鹿鹿茸　＊婦女聖藥西歸頭
＊黑鑫北芪　＊河南淮山
＊漳州銀耳　＊國產成藥
＊高級補品　＊加大人參
＊鮮明藥片　＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B C CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873－6091晚上
872－8717
林先生；324－4069

國際駕駛汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯麓

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九・二二三七

▲特價推出家庭讌會餐牌▼
雲埠獨一熟鹵外賣
糯米窩燒鷄　枇杷大鴨　網油鷄捲　蔥燒蟹鉗　葉子全鷄　榆耳滑鷄球　燒大石班魚　甜酸咕嚕肉
▲柒拾伍圓
五香窩燒鷄　檳芋扣肉　蔥燒蟹鉗　燒大石班魚
▲叁拾大圓
糯米窩燒鷄　網油釀鮮蝦　蔥燒蟹鉗　燒大石班魚　甜酸果老肉
▲伍拾伍圓
五香窩燒鷄　檳芋鴨炆　網油釀鮮蝦　吊片時菜胆
▲貳拾伍圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

雲高華 華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼
兩家春一元八　回春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　膜一元八

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良　經驗豐富　設備完善　免費接送時時間任擇　中英講授　交通標誌　兼設室內　電影課程　可向政府申取補助五十元
電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
重金聘港廚主理
正宗粵菜
午餐晚飯
豐儉隨意
歡迎外賣
免費停車